

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2001

Utgiven i Helsingfors den 15 juni 2001

Nr 494—504

INNEHÅLL

Nr		Sidan
494	Lag om ändring av lagen om auktoriserade translatorer	1353
495	Statsrådets förordning om ändring av förordningen om auktoriserade translatorer	1355
496	Republikens presidents förordning om ikraftträdande av konventionen om säkerheten vid hantering av använt kärnbränsle och om säkerheten vid hantering av radioaktivt avfall	1356
497	Statsrådets förordning om ändring av 2 § förordningen om genomförande av en generell ordning för erkännande av examina inom Europeiska gemenskapen	1357
498	Statsrådets förordning om omvandling av kvantiteten lagrade skogsbär och skogssvampar så att den motsvarar färska bär och svampar	1358
499	Inrikesministeriets förordning om ordnande och övervakning av täckoperationer samt bevisprovokation genom köp	1361
500	Handels- och industriministeriets förordning om högsta halter av vissa bekämpningsmedel i frukt och grönsaker samt i spannmål, ägg och äggprodukter	1364
501	Utrikesministeriets förordning om befrielse från viseringsplikt för rumänska medborgare med diplomat- eller tjänstepass	1365
502	Inrikesministeriets förordning om ändring av inrikesministeriets arbetsordning	1366
503	Inrikesministeriets beslut om ändring av kommunindelningen mellan Jakobstads stad och Larsmo kommun	1367
504	Jord- och skogsbruksministeriets meddelande om jord- och skogsbruksministeriets förordning om kvalitetskraven på maltkorn i tilläggsstödet för maltkorn som utbetalas som nationellt stöd för växtodling skördeåret 2000/2001	1368

Nr 494

Lag

om ändring av lagen om auktoriserade translatorer

Given i Helsingfors den 8 juni 2001

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen den 23 december 1988 om auktoriserade translatorer (1148/1988) 2 § 1 mom.
samt 8 och 9 § samt
fogas till lagen en ny 4 a § och till 11 § ett nytt 2 mom. som följer:

2 §

Som auktoriserad translator kan godkännas en person som har uppnått myndighetsåldern och inte har förklarats omyndig och som är känd för tillförlitlighet och har hemkommun i Finland enligt lagen om hemkommun (201/1994) eller som är stadigvarande bosatt i en medlemsstat i Europeiska unionen eller i någon annan stat som hör till Europeiska

ekonomiska samarbetsområdet. Som auktoriserad translator kan dock inte godkännas den som har fyllt 70 år.

4 a §

Translatorsexamensnämnden för en förteckning över de auktoriserade translatorerna, i vilken införs varje translators namn och

RP 3/2001
KuUB 2/2001
RSv 28/2001

personbeteckning, adress och uppgifter om intyg enligt 3 § 2 mom. som givits honom eller henne samt andra behövliga uppgifter.

8 §

I fråga om avgifter för examen som nämnden anordnar och för nämndens övriga prestationer och om grunderna för avgifterna gäller vad som bestäms i lagen om grunderna för avgifter till staten (150/1992).

9 §

Ett beslut av examensnämnden, som gäller rätten att vara verksam som auktoriserad translator eller genom vilket rätten har återkallats, får överklagas hos förvaltningsdomstolen enligt vad som bestäms i förvaltningsprocesslagen (586/1996).

I bedömningen av en examen som nämnden anordnat får ändring inte sökas genom besvär.

Den som har blivit underkänd i en examen som anordnats av nämnden har rätt att yrka

rättelse hos denna. För behandlingen av ett rättelseyrkande utses till nämnden en tillfällig adjungerad medlem som har särskild kunskap i det språk som avses i rättelseyrkandet. Om sökande av ändring i ett beslut med anledning av rättelseyrkande gäller vad som bestäms i 1 och 2 mom.

11 §

Genom förordning av undervisningsministeriet utfärdas dessutom närmare bestämmelser om anordnande av de prov som hör till examina för auktoriserade translatorer och om de allmänna bedömningsgrunderna.

Denna lag träder i kraft den 1 juli 2001. Sådana besvär enligt 9 § lagen om auktoriserade translatorer som gäller ett beslut som har fattats före denna lags ikraftträdande behandlas dock i högsta förvaltningsdomstolen.

Helsingfors den 8 juni 2001

Republikens President

TARJA HALONEN

Undervisningsminister *Maija Rask*

Nr 495

Statsrådets förordning
om ändring av förordningen om auktoriserade translatorer

Given i Helsingfors den 13 juni 2001

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från undervisningsministeriet, *upphävs* 8 och 12 § samt 18 § 2 mom. förordningen den 30 juni 1989 om auktoriserade translatorer (626/1989) och *ändras* 9 § 2 mom. som följer:

9 §

— — — — —
Till ansökan skall fogas en translatorsförsäkran som sökanden egenhändigt har undertecknat samt, om sökanden inte har hemkommit i Finland, av den behöriga utländska myndigheten given eller annan tillförlitlig

utredning om de förutsättningar som avses i 2 § 1 mom. lagen om auktoriserade translatorer.
— — — — —

_____ Denna förordning träder i kraft den 1 juli 2001.

Helsingfors den 13 juni 2001

Undervisningsminister *Maija Rask*

Direktör Juhani Hakkarainen

Nr 496

Republikens presidents förordning

om ikraftträdande av konventionen om säkerheten vid hantering av använt kärnbränsle och om säkerheten vid hantering av radioaktivt avfall

Given i Helsingfors den 8 juni 2001

I enlighet med republikens presidents beslut, fattat på föredragning av utrikesministern, föreskrivs:

1 §

Den i Wien den 5 september 1997 ingångna konventionen om säkerheten vid hantering av använt kärnbränsle och om säkerheten vid hantering av radioaktivt avfall, som godkänts av republikens president den 4 februari 2000 och i fråga om vilken godkännandeinstrumentet har deponerats hos Internationella atomenergiorganets generaldirektör den 10 februari 2000, träder i kraft internationellt för

Finlands del den 18 juni 2001 så som därom har överenskommits.

2 §

Bestämmelserna i konventionen är i kraft som förordning.

3 §

Denna förordning träder i kraft den 18 juni 2001.

Helsingfors den 8 juni 2001

Republikens President

TARJA HALONEN

Utrikesminister *Erkki Tuomioja*

Nr 497

Statsrådets förordning**om ändring av 2 § förordningen om genomförande av en generell ordning för erkännande av examina inom Europeiska gemenskapen**

Given i Helsingfors den 13 juni 2001

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från undervisningsministeriet, *ändras* i förordningen den 30 maj 1997 om genomförande av en generell ordning för erkännande av examina inom Europeiska gemenskapen (520/1997) 2 §, sådan den lyder i förordning 1134/2000, som följer:

2 §

Behörighet för vissa tjänster och uppgifter

Behörigheten för tjänster och uppgifter samt behörigheten att arbeta i ett yrke avgörs enligt 3 § 2 mom. lagen om erkännande av examina inom följande tjänster, uppgifter och yrken:

1) tjänst och uppgift inom räddningsförvaltningen i fråga om befäl, underbefäl och manskap som har tjänsten eller uppgiften som huvudsyssla,

2) tjänst och uppgift inom polisförvaltningen, försvarsmakten och gränsbevakningsväsendet,

3) förare av mobil-, torn- och lastbilskran,

4) dykare, och

5) laddare.

Denna förordning träder i kraft den 1 augusti 2001.

Helsingfors den 13 juni 2001

Undervisningsminister *Maija Rask*

Överinspektör Terttu Ujainen

- 1) rådets direktiv 89/48/EEG; EGT nr L 19, 24.1.1989, s. 16
- 2) rådets direktiv 92/51/EEG; EGT nr L 209, 24.7.1992, s. 25
- 3) kommissionens direktiv 94/38/EG; EGT nr L 217, 23.8.1994, s. 8
- 4) kommissionens direktiv 95/43/EG; EGT nr L 184, 3.8.1995, s. 21
- 5) kommissionens direktiv 97/38/EG; EGT nr L 184, 12.7.1997, s. 31
- 6) kommissionens direktiv 2000/5/EG; EGT nr L 054, 26.2.2000, s. 42

Nr 498

Statsrådets förordning**om omvandling av kvantiteten lagrade skogsbär och skogssvampar så att den motsvarar färska bär och svampar**

Given i Helsingfors den 13 juni 2001

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från jord- och skogsbruksministeriet, föreskrivs med stöd av 3 § 1 mom. lagen den 30 november 1994 om nationella stöd till jordbruket och trädgårdsodlingen (1059/1994), sådant det lyder i lag 1343/1996:

1 §

Tillämpningsområde

Denna förordning tillämpas på omvandlingen av lagrade kvantiteter skogsbär och skogssvampen som avses i 16 § statsrådets förordning om nordligt stöd 2001 (1255/2000) så att de motsvarar färska bär och svampar. Kvantiteterna anges i kilogram.

2 §

Definitioner

I denna förordning avses med

1) *mos* en sådan produkt som fås genom att bären passeras utan att saften avlägsnas från dem,

2) *juice* en produkt som har framställts av bär med fysikaliska eller enzymatiska metoder och i vilken varken vatten eller andra tillverkningsämnen har tillsatts och vars färg, smak och doft är typisk för saft av bären i fråga, och

3) *juicekoncentrat* juice i vilken inte har tillsatts socker och där en del av vattnet har avlägsnats med fysikaliska metoder.

3 §

Omvandling av kvantiteterna lagrade skogsbär så att de motsvarar färska bär

Kvantiteterna lagrade skogsbär skall vid behov omvandlas så att de motsvarar färska bär enligt följande:

1) kvantiteterna torkade bär omvandlas så att de motsvarar färska bär med koefficienten 5,7,

2) kvantiteterna juice omvandlas så att de motsvarar färska bär med koefficienten 1,4, och

3) kvantiteterna juicekoncentrat omvandlas så att de motsvarar färska bär enligt den bifogade tabellen.

Kvantiteten färska bär i osockrat mos anses vara mosets vikt. Från vikten av sockrat mos avdras mängden tillsatt socker i moset. Mängden tillsatt socker skall verifieras med hjälp av produktreceptet eller på något annat motsvarande sätt. Om mängden tillsatt socker inte kan verifieras på ett tillförligt sätt anses produktens sockerhalt vara 75 procent.

4 §

Omvandling av kvantiteterna lagrad skogssvamp så att de motsvarar färsk svamp

Vikten av saltad svamp utan vätska och med en salthalt av minst 18 procent, omvandlas till färsk svamp med koefficienten 1,3. Kvantiteten färsk svamp i milt saltade svampar med en salthalt under 18 procent anses vara svamparnas vikt. Torkade svampar omvandlas till färsk svamp med koefficienten 10,0.

Produktens salthalt skall verifieras på ett

Helsingfors den 13 juni 2001

Jord- och skogsbruksminister *Kalevi Hemilä*

tillförlitligt sätt med hjälp av produktreceptet eller på något annat sätt. Om salthalten inte kan verifieras på ett tillförlitligt sätt anses produktens salthalt vara under 18 procent.

5 §

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den 15 juni 2001.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Lantbruksråd Taina Vesanto

Omvandling av juicekoncentrat så att kvantiteten motsvarar färska bär

Juicekoncentrat omvandlas så att kvantiteten motsvarar färska bär med följande omvandlingskoefficienter. Med Brixgrad avses halten av löslig torrs substans.

Koncentratets Brixgrad	Omvandlingskoefficient kg färska bär/ 1 kg koncentrat
30	4,59
35	5,35
40	6,12
45	6,88
50	7,65
55	8,41
60	9,18
65	9,94
70	10,71

Den lösliga torrs substansen (Brixgraden) bestäms med hjälp av en refraktometer på sackarosskalan vid +20° C utan syrakorrigerings och utan tillskott av sötningsmedel.

Nr 499

Inrikesministeriets förordning**om ordnande och övervakning av täckoperationer samt bevisprovokation genom köp**

Given i Helsingfors den 7 juni 2001

I enlighet med inrikesministeriets beslut föreskrivs med stöd av 54 § 3 mom. polislagen av den 7 april 1995 (493/1995), sådant detta lagrum lyder i lag 315/2001:

1 §

Beslut om täckoperation

Beslut om en täckoperation och om en sådan registeranteckning eller sådan framställning av falska dokument som avses i 28 § 1 mom. 4 punkten polislagen fattas av chefen för centralkriminalpolisen. Polisinrättningen i häradet gör en framställan hos chefen för centralkriminalpolisen om genomförande av en täckoperation i ärenden som ankommer på polisinrättningen.

Chefen för skyddspolisen fattar sådana beslut som avses i 1 mom. i ärenden som ankommer på skyddspolisen.

2 §

Beslut och plan angående täckoperation

Beslut om en täckoperation skall fattas skriftligen. I beslutet skall nämnas

- 1) den som föreslagit åtgärden,
- 2) den polisenhet och polisman som ansvarar för operationen,
- 3) de polismän som genomför täckoperationen,
- 4) syftet med täckoperationen,
- 5) den kriminella verksamhet som man misstänker att bedrivs, samt

6) de vilseledande eller förtäckta registeranteckningarna och de falska dokumentens beskaffenhet.

I brådskande fall kan beslut som avses i 1 mom. fattas också på något annat sätt. Beslutet skall likväl utan dröjsmål ges skriftlig form.

En skriftlig plan skall göras upp över genomförandet av en täckoperation.

3 §

Ordnande av täckoperation

Chefen för centralkriminalpolisen och chefen för skyddspolisen förordnar vid sina respektive enheter en till befälet hörande polisman att ansvara för förberedelserna för och genomförandet av täckoperationer.

Centralkriminalpolisen och skyddspolisen för en förteckning över de polismän som genomför täckoperationer.

4 §

Registeranteckningar och rättelse av dem

Centralkriminalpolisen och skyddspolisen skall med de registeransvariga komma överens om de allmänna principerna för vilseledande eller förtäckta registeranteckningar samt rättelse av sådana anteckningar.

5 §

Förteckning över registeranteckningar och falska uppgifter

Centralkriminalpolisen och skyddspolisen skall föra bok över de registeranteckningar och falska dokument som avses i 2 § 1 mom. 6 punkten, övervaka bruket av dem och sköta rättelser av anteckningarna.

6 §

Bevisprovokation genom köp

Beslut om bevisprovokation genom köp skall fattas skriftligen. Över bevisprovokationen skall uppsättas ett protokoll i vilket skall nämnas:

- 1) plats och tid för en bevisprovokation genom köp,
- 2) syftet med åtgärden och dess olika skeden,
- 3) resultatet av åtgärden, föremål, ämnen eller annan egendom som polisen omhändertagit och en utredning av de åtgärder som vidtagits med avseende på dem, samt
- 4) den ersättning som erbjudits eller använts.

I brådskande fall kan beslut som avses i 1 mom. fattas också på något annat sätt. Beslutet skall likväl utan dröjsmål ges i skriftlig form.

7 §

Övervakning av bevisprovokation genom köp

Beslut om bevisprovokation genom köp och protokoll som satts upp över bevisprovokationen skall omedelbart efter åtgärden sändas till centralkriminalpolisen.

Centralkriminalpolisen leder och övervakar bevisprovokationerna genom köp genom att

- 1) sörja för utbildningen av de polismän som beslutar om och genomför bevisprovokationerna,
- 2) föra en förteckning över de polismän som avses i 12 §, samt
- 3) föra bok över bevisprovokationerna.

8 §

Uppföljning gällande täckoperationer och bevisprovokationer genom köp

Inrikesministeriet tillsätter en styrgrupp som har i uppgift att övervaka täckoperationer och bevisprovokationer genom köp och som består av representanter för polisens högsta ledning, centralkriminalpolisen, skyddspolisen, polisens länsledningar och polisinrättningen i Helsingfors härad.

Styrgruppen skall

- 1) följa verksamheten och utbildningen,
- 2) rapportera till polisens högsta ledning om i verksamheten uppdagade omständigheter som är viktiga med avseende på laglighetsövervakningen,
- 3) lägga fram utvecklingsförslag, samt
- 4) delta i beredningen av den berättelse som avges till riksdagens justitieombudsman.

9 §

Rapporter som ges till inrikesministeriet

Centralkriminalpolisen och skyddspolisen skall årligen före utgången av januari till inrikesministeriet avge en i 32 a § 3 mom. polislagen avsedd rapport över användningen av täckoperationer.

I rapporten skall nämnas

- 1) antalet täckoperationer och den kriminella verksamhet som varit föremål för åtgärderna,
- 2) antalet personer som misstänkts för brott inom ramen för täckoperationerna,
- 3) täckoperationer i bostäder,
- 4) antalet vilseledande eller förtäckta registeranteckningar eller framställda eller använda falska dokument, samt en utredning angående deras beskaffenhet,
- 5) betydelsen av operationerna med hänsyn till förebyggandet, uppdagandet och utredningen av brott och återfäendet av nyttan av brott samt andra viktiga omständigheter som framkommit i samband med operationerna.

Centralkriminalpolisen och skyddspolisen skall årligen göra upp en rapport om de bevisprovokationer genom köp som utförts. Rapporten skall sändas till inrikesministeriet före utgången av januari och i den skall i fråga

om bevisprovokationerna i tillämpliga delar nämnas det som enligt 2 mom. skall nämnas i fråga om täckoperationer.

10 §

Säkerheten för polismän som deltar i täckoperationer och bevisprovokationer genom köp

Ändamålsenliga åtgärder och medel skall finnas i beredskap med tanke på faror som hotar den personliga säkerheten för polismän som deltar i täckoperationer och bevisprovokationer genom köp samt för andra personer som deltar i sådana åtgärder.

11 §

Anteckningar om täckoperationer och bevisprovokationer genom köp vid förundersökning

Beträffande användning av täckoperation eller bevisprovokation genom köp skall anteckning göras i förundersökningsprotokollet

Helsingfors den 7 juni 2001

Inrikesminister *Ville Itälä*

i enlighet med bestämmelserna i förundersökningslagen (449/1987).

12 §

Särskilda behörighetsvillkor för polismän som genomför täckoperationer och bevisprovokationer genom köp

Endast sådana polismän som genomgått av inrikesministeriet godkänd utbildning och som frivilligt åtar sig uppgiften, är lämpliga till sina personliga egenskaper och har tillräcklig erfarenhet av polisens arbete kan förordnas att utföra täckoperationer och bevisprovokationer genom köp.

13 §

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den 15 juni 2001.

Polisöverinspektör Jorma Vuorio

Nr 500

Handels- och industriministeriets förordning**om högsta halter av vissa bekämpningsmedel i frukt och grönsaker samt i spannmål, ägg och äggprodukter**

Given i Helsingfors den 8 juni 2001

I enlighet med handels- och industriministeriets beslut föreskrivs med stöd av 48 § livsmedelslagen av den 17 mars 1995 (361/1995):

1 §

Syftet med förordningen

Genom denna förordning genomförs följande direktiv av kommissionen:

1) kommissionens direktiv 2000/81/EG av den 18 december 2000 om ändring av bilagorna till rådets direktiv 86/362/EEG, 86/363/EEG och 90/642/EEG om fastställande av gränsvärden för bekämpningsmedelsrester i och på spannmål, livsmedel av animaliskt ursprung samt vissa produkter av vegetabiliskt ursprung, inklusive frukt och grönsaker.

2) kommissionens direktiv 2000/81/EG av den 20 december 2000 om ändring av bilagorna till rådets direktiv 76/895/EEG, 86/362/EEG, 86/363/EEG och 90/642/EEG om fastställande av gränsvärden för bekämpningsmedelsrester i och på frukt och grönsaker, spannmål, livsmedel av animaliskt

ursprung och vissa produkter av vegetabiliskt ursprung, inklusive frukt och grönsaker

3) kommissionens direktiv 2001/35/EG av den 11 maj 2001 om ändring av bilagorna till rådets direktiv 90/642/EG om fastställande av gränsvärden för bekämpningsmedelsrester i och på vissa produkter av vegetabiliskt ursprung, inklusive frukt och grönsaker

2 §

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den 22 juni 2001.

De högsta halter om vilka bestäms i denna förordning för azinfos-etyl, dikofol, endosulfan, klormekvat, klortalonil, profam, dinoterb och spiroxamin tillämpas från den 1.7.2001, för DNOC, pyrazofos och monolinuron från den 1.7.2002 samt för klozolinat och teknazen från den 1.1.2003.

Helsingfors den 8 juni 2001

Minister *Kimmo Sasi*

Överinspektör Vesa Tuomaala

Nr 501

Utrikesministeriets förordning

om befrielse från viseringsplikt för rumänska medborgare med diplomat- eller tjänstepass

Given i Helsingfors den 12 juni 2001

I enlighet med utrikesministeriets beslut föreskrivs med stöd av 3 b § lagen den 30 mars 1922 om statsrådet (78/1922), sådan den lyder ändrad i lag 540/2000, och 15 § reglementet för statsrådet av den 18 december 1995 (1522/1995):

1 §

Rumänska medborgare som innehar ett diplomat- eller tjänstepass utfärdat av behöriga rumänska myndigheter befrias från viseringsplikt i Finland.

2 §

Denna förordning träder i kraft den 15 juni 2001.

Helsingfors den 12 juni 2001

Utrikesminister *Erkki Tuomioja*

Utrikesråd Marcus Laurent

Nr 502

**Inrikesministeriets förordning
om ändring av inrikesministeriets arbetsordning**

Given i Helsingfors den 12 juni 2001

I enlighet med inrikesministeriets beslut
ändras i inrikesministeriets arbetsordning av den 12 juni 2000 (580/2000) 55 §, samt
fogas till arbetsordningen en ny 6 a § som följer:

6 a §

VIRVE-samarbetsgruppen

VIRVE-samarbetsgruppen behandlar de viktiga linjefrågor som gäller myndighetsradionätet och andra principiellt viktiga ärenden i anslutning till projektet myndighetsradionätet. Gruppen kan behandla också andra ärenden som ordföranden bestämmer.

Till samarbetsgruppen hör administrativa avdelningens avdelningschef som ordförande, polisavdelningens avdelningschef som vice ordförande samt räddningsavdelningens avdelningschef, chefen för gränsbevakningsväsendet samt representanter för försvarsministeriet och social- och hälsovårdsministeriet

som medlemmar. Gruppens sekreterare är projektchefen för VIRVE.

55 §

Projektchefen för projektet myndighetsradionätet

Projektchefen för projektet myndighetsradionätet avgör ärenden som hänför sig till myndighetsradionätet enligt den strategi som har godkänts av VIRVE-samarbetsgruppen med undantag av utrustningar i radionätet och huvudavtalen om teleoperatörsverksamhet.

Denna förordning träder i kraft den 18 juni 2001.

Helsingfors den 12 juni 2001

Inrikesminister *Ville Itälä*

Kanslichef Kari Häkämies

Nr 503

Inrikesministeriets beslut**om ändring av kommunindelningen mellan Jakobstads stad och Larsmo kommun**

Utfärdat i Helsingfors den 31 maj 2001

Inrikesministeriet har med stöd av bestämmelserna om förutsättningarna och befogenheterna gällande ändring i kommunindelningen i 1, 3, 5—7 och 10—12 § kommunindelningsslagen av den 19 december 1997 (1196/1997) samt med beaktande av vad som bestäms i 2 § språklagen av den 1 juni 1922 (148/1922) sådant detta lagrum lyder i lag 10/1975, beslutat:

Ändring i kommunindelningen

Från Jakobstads stad överförs till Larsmo kommun följande fastigheter och registerenheter:

- 1) från Jakobstad by i sin helhet fastigheterna Elinsbo 1:118 och Pörnly 1:127 samt registerenheten Allmän väg 895:2:8; samt
- 2) den del av fastigheten Pinonäs 1:128, som befinner sig i Stora Furuholmen, och en del av registerenheten Allmän väg 895:2:3.

Verkningar på språklig indelning

Överföringarna föranleder inte ändring i kommunernas språkliga indelning.

Ikraftträdande

Detta beslut träder i kraft den 1 januari 2002.

Tillkännagivande av beslut

Beslutet skall meddelas i vederbörande kommuner såsom kommunala tillkännagivande

den offentliggörs i kommunerna. Beslutet och motiveringen till detta skall hållas på kommunens anslagstavla till dess att beslutet har vunnit laga kraft.

För övrigt svarar inrikesministeriet för tillkännagivande av beslutet.

Besvärshanvisning

Ändring i detta beslut får sökas vederbörande kommun eller en medlem i kommunen genom besvär.

Ändring söks genom en besvärsskrift som adresseras och lämnas in till högsta förvaltningsdomstolen.

Besvärsskriften skall lämnas till högsta förvaltningsdomstolens registratörskontor Unionsgatan 16, 00130 Helsingfors, inom 30 dagar från det att beslutet publicerats i författningssamlingen.

I besvärsskriften skall anges ändringssökandens namn, hemkommun och kontaktinformation samt det överklagade beslutet, den ändring som söks i beslutet och grunderna för den ändring som söks.

Helsingfors den 31 maj 2001

Region- och kommunminister *Martti Korhonen*

Överinspektör Minna-Liisa Rinne

Nr 504

Jord- och skogsbruksministeriets meddelande**om jord- och skogsbruksministeriets förordning om kvalitetskraven på malkorn i tilläggsstödet för malkorn som utbetalas som nationellt stöd för växtodling skördeåret 2000/2001**

Utfärdat i Helsingfors den 13 juni 2001

Jord- och skogsbruksministeriet meddelar med stöd av 4 § lagen den 25 februari 2000 om Finlands författningssamling (188/2000):

Jord och skogsbruksministeriet har utfärdat följande förordning:

Förordningens rubrik	JSM:s föreskrifts- samling nr	utfärdat	träder i kraft
JSMf om kvalitetskraven på malkorn i tilläggsstödet för malkorn som utbetalas som nationellt stöd för växtodling skördeåret 2000/2001	54/01	13.6.2001	20.6.2001

Förordningen har publicerats i jord- och skogsbruksministeriets föreskriftssamling. Förordningen kan fås från jord- och skogsbruksministeriets informationstjänstcentral, (Mariegatan 23, Helsingfors) PB 310, 00023 Statsrådet, telefon (09) 5765 111.

Helsingfors den 13 juni 2001

Jord- och skogsbruksminister *Kalevi Hemilä*

Överinspektör Anni Särkilahti